

Examining the Conformity of the GEPT Test Takers' Output to the Noun Phrase Accessibility Hierarchy

朱秀瑜

明志科技大學通識中心英文組

摘要

語言測驗(LT)與第二語言習得(SLA)的研究一直都是相得益彰的。因此,本研究擬就全民英檢(GEPT)的資料來檢視第二語言習得研究中的一個假說--the Noun Phrase Accessibility Hierarchy (NPAH)。NPAH是一個經過觀察多種語言下所產生的推論,即在一種語言中,語言學習者習得該語言各類型關係子句是有先後順序(或難易程度)的。這樣的順序如下:關係代名詞為主詞(SU) > 關係代名詞為直接受詞(DO) > 關係代名詞為間接受詞(IO) > 關係代名詞為介係詞之受詞(OBL) > 關係代名詞為所有格(GEN) > 關係代名詞為比較句型的受詞(OCOMP)。而語言訓練測驗中心(LTTC)提供給本研究的全民英檢測驗資料,正好符合檢視NPAH的條件。因為研究顯示,NPAH的推論只有在學習者的母語及外語的關係子句結構是不同時,檢驗的結果才算是顯著。而全民英檢正符合上述要求,因為絕大部分全民英檢考生的母語都是中文,而中文及英文在關係子句結構正好呈現所謂的「鏡像」(mirror images),也就是完全的反置。本研究假設:如果全民英檢不同級數的考生在口說及寫作表現上,呈現關係子句結構的進階式成長,那麼我們就可以宣稱:從第二語言習得的觀點來看,全民英檢是能夠將語言學習者做一個適當的劃分。

本研究一開始先將170位全民英檢考生(共四級,包括初級50位、中級50位、中高級40位及高級30位)的口說及寫作答題資料進行聽繕、打字、關係子句擷取及分類,然後再做量化及質性的分析。量化研究結果顯示,全民英檢考生的語言輸出並未完全符合NPAH的預測,因為SU及DO出現的模式不像NPAH所示,但OBL的確是出現在比較高階考生的語料中,這點倒是與NPAH相符。而質性分析的結果顯示,全民英檢考生的關係子句結構和考生整體的語言程度,在不同級數上有不同的權重關係。也就是說,不論是在使用關係子句的次數,抑或關係子句的正確度,以及關係子句的類型,不同級數的考生在關係子句結構的習得的確呈現進步的狀況,即便這樣的進步模式並未完全符合NPAH的預測。然而,這種差異可能是來自考生母語的影響或是其他語言學上面的原因,倒不是因為全民英檢考試本身的關係。

總括來說,全民英檢是一個相當可靠的測量工具,其分級結果充分反映了考生在關係子句結構上不同的表現:通過初級者,其產出的關係子句極其有限;通過中級者,在關係子句的產出上可能還相當的不穩,但至少能夠在沒有使用關係子句的情況下將語意傳達;通過中高級者,大致都能夠產出關係子句,只是結構和內容上可能還有少許不足;至於通過高級者,在產出關係子句上幾已無結構上的問題,其語言的內容品質相對上更形重要。